



Capilla de San Antonio de Padua
Dominggo Sulod sa Oktaba sa Pagkayab sa Ginoo
San Roberto Bellarmino, Obispo, Kompesor ug Doktor

<i>Introitus</i>	<i>Introito</i>
<p><i>Ps 26:7-9</i> Exáudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te, allelúja: tibi dixit cor meum, quæsívi vultum tuum, vultum tuum, Dómine, requíram: ne avértas fáciem tuam a me, allelúia, allelúia.</p> <p><i>Ps 26:1</i> Dóminus illuminátio mea et salus mea: quem timébo?</p> <p><i>V.</i> Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. <i>R.</i> Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.</p> <p>Exáudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te, allelúja: tibi dixit cor meum, quæsívi vultum tuum, vultum tuum, Dómine, requíram: ne avértas fáciem tuam a me, allelúia, allelúia.</p>	<p><i>Sal 26:7-9</i> Magpatalinghug ka, O Ginoo, kong magatu-aw ako uban sa akong tingog, alleluia; ang akong kasingkasing miingon Kanimó: Ang nawong Nimo, O Ginoo, ang pagapangitaon ko. Ayaw pagtagoa ang Imong nawong gikan kanako, alleluia, alleluia.</p> <p><i>Sal 26:1</i> Ang Ginoo mao ang akong kahayag ug ang akong kaluwasan; Kinsa man ang akong pagakahadlokán?</p> <p><i>V.</i> Glória sa Amahan ug sa Anak ug sa Espiritu Santo. <i>R.</i> Maingon sa sinugdan, karun ug sa gihapun, sa mga катуigan ngatanan. Amen.</p> <p>Magpatalinghug ka, O Ginoo, kong magatu-aw ako uban sa akong tingog, alleluia; ang akong kasingkasing miingon Kanimó: Ang nawong Nimo, O Ginoo, ang pagapangitaon ko. Ayaw pagtagoa ang Imong nawong gikan kanako, alleluia, alleluia.</p>

Gloria

<i>Collect</i>	<i>Collect</i>
<p>Orémus. Omnípotens sempitérne Deus: fac nos tibi semper et devótam géreere voluntátem; et majestáti tuæ sincéro corde servíre.</p> <p>Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. <i>R.</i> Amen.</p> <p style="text-align: center;"><i>Commemoratio S. Roberti Ballarmino, Episcopi Confessoris et Ecclesiae Doctoris</i></p> <p>Orémus. Deus, qui ad errórem insídias repelléndas et apostólicæ Sedis jura propugnánda, beátum Robértum Pontíficem tuum atque Doctórem mira eruditióné et virtúte decorásti: ejus méritis et intercessióné concéde; ut nos in veritátis amóre crescámus et errántium corda ad Ecclésiæ tuæ rédeant unitátem.</p> <p>Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. <i>R.</i> Amen.</p>	<p>Mag-ampo kita. Makagagahum ug Walay Katapusan nga Dios, hatagi kami sa usa ka kabubut-on nga magpahinungod kanimo, ug usa ka tinuod nga kasingkasing nga magaalagad sa Imong pagkahalangdon.</p> <p>Pinaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan. <i>R.</i> Amen.</p> <p style="text-align: center;"><i>Paghandum kang San Roberto Bellarmino, Obispo, Kumpesor ug Doktor sa Simbahan</i></p> <p>Mag-ampo kita. O Dios, Ikaw mihatag sa bulahan nga si Roberto, Imong Obispo ug Doktor, uban ang kahibulongan nga kahibalo ug kaligdong aron sa pagsalikway sa mga limbong sa sayop ug sa pagpanalipod sa mga katungod sa Santos nga Simbahan, itugot, pinaagi sa iyang mga maayong buhat ug pagpangamuyo, nga kami motubo diha sa gugma ug sa kamatuoran ug hinaut unta nga ang mga kasingkasing sa mga makasasala mobalik ngadto sa panaghiusa sa Imong Simbahan.</p> <p>Pinaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan. <i>R.</i> Amen.</p>



Capilla de San Antonio de Padua
Dominggo Sulod sa Oktaba sa Pagkayab sa Ginoo
San Roberto Bellarmino, Obispo, Kompesor ug Doktor

<p style="text-align: center;">Léctio Epístolæ Beáti Petri Apóstoli.</p> <p style="text-align: center;"><i>1 Petre 4:7-11:</i></p> <p>Caríssimi: Estóte prudéntes et vigiláte in oratióne. Ante ómnia autem mútuam in vobismetípsis caritátem contínuam habéntes: quia cáritas óperit multitudinem peccatórum. Hospitáles ínvicem sine murmuratióne: unusquísque, sicut accépit grátiam, in altérutrum illam administrántes, sicut boni dispensatóres multifórmis grátia Dei. Si quis lóquitur, quasi sermónes Dei: si quis ministrat, tamquam ex virtúte, quam administrat Deus: ut in ómnibus honorificétur Deus per Jesum Christum, Dóminum nostrum.</p> <p style="text-align: right;"><i>R. Deo gratias.</i></p>	<p style="text-align: center;">Pagbasa Gikan sa Unang Sulat ni San Pedro Apostol</p> <p style="text-align: center;"><i>1 Pedro 4:7-11:</i></p> <p>Mga minahal uyamot: Magmalinaw kamo sa hunahuna ug batoni ninyo ang maayong panimuot aron kamo manag-ampo. Ug labaw sa tanan, batoni nga mainiton sa kanunay ang inyong gugma sa usa ug usa, sanglit ang gugma magatabon man sa kapid-an ka mga sala. Batasana ninyo ang pag-abiabi sa usag usa sa walay pagbagolbol. Sumala sa hiyas nga nadawat sa matag-usa, gamita ninyo kini alang sa usag usa ingon nga mga maayong piniyalan sa nagkalainlaing grasya sa Dios: ang tawo nga magasulti, kinahanglan magasulti siya ingon sa sinultihan sa pulong sa Dios; ang tawo nga magaalagad, kinahanglan magaalagad siya ingon nga may gahum nga hinatag sa Dios; aron nga sa tanang butang ang Dios pagahimayaon pinaagi kang Jesu-Cristo, atong Ginoo.</p> <p style="text-align: right;"><i>R. Salamat sa Dios.</i></p>
--	---

<p style="text-align: center;"><i>Alleluia</i></p> <p>Allelúia, allelúia. <i>Ps 46:9</i> <i>V. Regnávít Dóminus super omnes gentes: Deus sedet super sedem sanctam suam. Allelúja.</i> <i>Joannes 14:18</i> <i>V. Non vos relínquam órphanos: vado, et vénio ad vos, et gaudébit cor vestrum. Allelúja.</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Alleluia</i></p> <p>Allelúia, allelúia. <i>Sal 46:9</i> Ang Dios nagahari ibabaw sa mga nasud: Ang Dios nagalingkod sa iyang balaan nga trono. Alleluia. <i>Juan 14:18</i> Dili ko kamo pagabiyaan na daw mga ilo; moadto ako ug ako mobalik ra kaninyo, ug ang inyong mga kaisngkasing managkalipay. Alleluia.</p>
---	---

<p style="text-align: center;">Sequéntia ✠ Sancti Evangéllii Secúndum Ioannem</p> <p><i>R. Gloria tibi, Domine!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Ioannes 15:26-27; 16:1-4:</i></p> <p>In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis: Cum vénerit Paráclitus, quem ego mittam vobis a Patre, Spíritum veritátis, qui a Patre procedít, ille testimónium perhibébit de me: et vos testimónium perhibébitis, quia ab inítio mecum estis. Hæc locútus sum vobis, ut non scandalizémíni. Absque synagógis</p>	<p style="text-align: center;">Ang Sumpay ✠ sa Santos nga Ebanghelyo Sumala ni San Juan</p> <p><i>R. Himayaon Ikaw, O Ginoo!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Juan 15:26-27; 16:1-4:</i></p> <p>Niadtong panahona, si Jesus miingon sa Iyang mga tinun-an: “Inig-abut unya sa Manlalaban, ang akong igapadala kaninyo gikan sa Amahan, ang Espiritu sa kamatuoran nga magagikan sa Amahan, kini siya mao ang magahimog panghimatuod mahitungod kanako. Ug kamo usab magahimog panghimatuod, kay kamo</p>
--	--



Capilla de San Antonio de Padua
Dominggo Sulod sa Oktaba sa Pagkayab sa Ginoo
San Roberto Bellarmino, Obispo, Kompesor ug Doktor

<p>fácient vos: sed venit hora, ut omnis, qui intérficit vos, arbitrétur obséquium se præstáre Deo. Et hæc fácient vobis, quia non novérunt Patrem neque me. Sed hæc locútus sum vobis: ut, cum vénerit hora eórum, reminiscámini, quia ego dixi vobis.</p> <p style="text-align: right;"><i>R. Laus tibi, Christe!</i></p>	<p>nagpakig-uban man kanako sukad sa sinugdan. Gisulti ko kining tanan kaninyo aron dili kamo makakaplag ug kahigayonan sa pagkahulog gikan sa pagtoo. Kamo ilang palagputon gawas sa mga sinagoga; sa pagkatinuod, ang panahon moabut na nga ang magapatay kaninyo magadahum nga nagahimo siyag masimbahong pag-alagad sa Dios. Ug kini ilang pagabuhaton tungod kay wala man sila makaila sa Amahan, ni kanako. Apan gisulti ko kining mga butanga kaninyo aron nga kon moabut na ang ilang takna, inyong mahinumduman nga gikasuginlan ko na kamo mahitungod niini.”</p> <p style="text-align: right;"><i>R. Daygon Ikaw, O Cristo!</i></p>
---	--

Credo

Offertorium	Opertoryo
<p><i>Orémus.</i> <i>Ps 46:6</i> Ascéndit Deus in jubilatióne, et Dóminus in voce tubæ, allelúja.</p>	<p><i>Mag-ampo kita.</i> <i>Sal 46:6</i> Mikayab ang Dios inubanan sa paghugyaw; ang Ginoo, uban sa tingog sa usa ka trompeta. Alleluia.</p>

Secreta	Secreta
<p>Sacrificia nos, Dómine, immaculáta puríficent: et méntibus nostris supérnæ grátiae dent vigórem.</p> <p><i>Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: ui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.</i> <i>R. Amen.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Commemoratio S. Roberti Ballarmino,</i></p> <p><i>Hóstias tibi, Dómine, in odórem suavitátis offérimus: et præsta; ut, beáti Robéрти mónitis et exémplic edócti, per sémitam mandatórum tuórum dilatáto corde currámus.</i></p> <p><i>Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.</i> <i>R. Amen.</i></p>	<p>Hinaut nga kining putli nga sakripisyo mohinlo kanamo, O Ginoo, ug ipakita sa among mga hunahuna ang kalig-on sa langitnong grasya.</p> <p><i>Pinaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan.</i> <i>R. Amen.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Paghandum kang San Roberto Bellarmino,</i></p> <p><i>O Dios, nagahalad kami niining mga halad-nga-sakripisyo ingon sa usa ka tam-is nga kahumot: itugot nga, pinaagi sa gitudlo nga mga tambag ug panig-ingnan sa bulahan nga si Roberto, mahimo unta kaming magsunod sa dalan sa Imong mga sugo uban ang malipayon nga kasingkasing.</i></p> <p><i>Pinaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan.</i> <i>R. Amen.</i></p>



Capilla de San Antonio de Padua
Dominggo Sulod sa Oktaba sa Pagkayab sa Ginoo
San Roberto Bellarmino, Obispo, Kompesor ug Doktor

<i>Præfatio de Ascensione Dómini</i>	<i>Prepasyo sa Pagkayab sa Ginoo</i>
<p>Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnipotens ætérne Deus: per Christum, Dóminum nostrum. Qui post resurrectiόνem suam ómnibus discípulis suis maniféstus apparuit, et, ipsis cernéntibus, est elevátus in cælum, ut nos divinitátis suæ tribúeret esse partícipes. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:</p>	<p>Angay ug matarung gayud, sibo ug makaluwas, kanunay ug sa tanang dapit nga magpasalamat kami kanimo, Ginoo, santos nga Amahan, labawng makagagahom ug walay-kinutubang Diyos; pinaagi ni Cristo among Ginoo. Kay human sa Iyang pagkabanhaw nitungha Siya ug nagpakita sa Iyang Kaugalingon ngadto sa tanan Niyang mga tinun-an; ug samtang sila nagtan-aw Kaniya, gibayaw Siya ngadto sa langit, aron kami makaambit sa Iyang pagka-Dios, ug busa uban sa mga Anghel ug mga Archangel, uban sa mga Trono ug mga Dominasyon, ug uban sa tanang langitnong panon, kami nagaawit ug himno sa Imong himaya, sa walay paghunong nga pag-ingon:</p>
<i>Communio</i>	<i>Komunyon</i>
<p><i>Joannes 17:12-13; 17:15</i> Pater, cum essem cum eis, ego servábam eos, quos dedísti mihi, allelúja: nunc autem ad te vénio: non rogo, ut tollas eos de mundo, sed ut serves eos a malo, allelúja, allelúia.</p>	<p><i>Juan 17:12-13; 17:15</i> Amahan, samtang uban pa ako kanila, gibantayan Ko sila nga gihatag Mo Kanako, alleluia; apan karon moanha na Ako Kanimoy; dili Ako mangamuyo nga kuhaon Mo sila gikan sa kalibutan, kon dili hinoon nga Imo unta silang ilikay gikan niadtong dautan, alleluia, alleluia.</p>
<i>Postcommunio</i>	<i>Post Komunyon</i>
<p><i>Orémus.</i> Repléti, Dómine, munéribus sacris: da, quæsumus; ut in gratiárum semper actióne maneámus.</p> <p><i>Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.</i> <i>R. Amen.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Commemoratio S. Roberti Ballarmino</i> <i>Orémus.</i> Sacraménta, quæ sumpsimus, Dómine Deus noster, in nobis fóveant caritátis ardórem: quo beátus Robértus veheménter accénsus, pro Ecclesiá tua se júgiter impendébat.</p> <p><i>Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.</i> <i>R. Amen.</i></p>	<p><i>Mag-ampo kita.</i> Kami nga napuno sa langitnong mga gasa nangamuyo Kanimoy, O Ginoo, nga hatagan kami sa pagpadayon sa pagpasalamat kanimo.</p> <p><i>Pinaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan.</i> <i>R. Amen.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Paghandum kang San Roberto Bellarmino,</i></p> <p><i>Mag-ampo kita.</i> Hinaut unta nga ang sakramento nga among nadawat, O Ginoo, nga among Dios, magdasig kanamo sa kalayo sa gugma nga midilaab diha sa bulahan nga si Roberto nga kanunay nga migahin sa iyang kaugalingon aron sa pagpanalipod sa Imong Simbahan.</p> <p><i>Pinaagi sa among Ginoong Jesu-Cristo, Imong Anak, nga buhi ug hari uban kanimo, diha sa kahiusa sa Espiritu Santo, Dios nga usa hangtod sa kahangturan.</i> <i>R. Amen.</i></p>



**Capilla de San Antonio de Padua
Dominggo Sulod sa Oktaba sa Pagkayab sa Ginoo
San Roberto Bellarmino, Obispo, Kompesor ug Doktor**
